

Verse 165

*Attanā'va katam pāpam
attanā saṅkilissati
Attanā akatam pāpam
attanā'va visujjhati
Suddhi asuddhi paccattam
n'añño aññam visodhaye*

By oneself indeed is evil done,
by oneself is one defiled.
By oneself is evil left undone,
by oneself indeed is one purified.
Purity and impurity depend on oneself;
no one can purify another.

Meaning

<i>attana</i>	[Instr.] (by) oneself
<i>eva</i>	indeed
<i>katam</i>	performed, done
<i>pāpam</i>	unwholesome deed; evil
<i>saṅkilissati</i>	defiled
<i>akatam</i>	not done
<i>visujjhati</i>	purified
<i>suddhi</i>	purity
<i>asuddhi</i>	impurity
<i>paccattam</i>	(depends on) the individual, oneself
<i>na</i>	cannot
<i>añño</i>	another
<i>aññam</i>	to another person
<i>añño aññam</i>	to each other reciprocally
<i>visodhaye</i>	[From <i>visodha</i>] cleanse, purify